

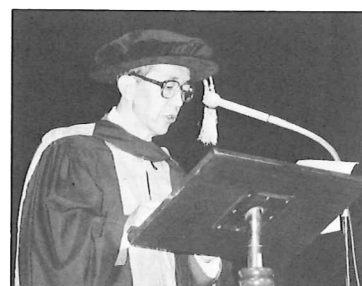
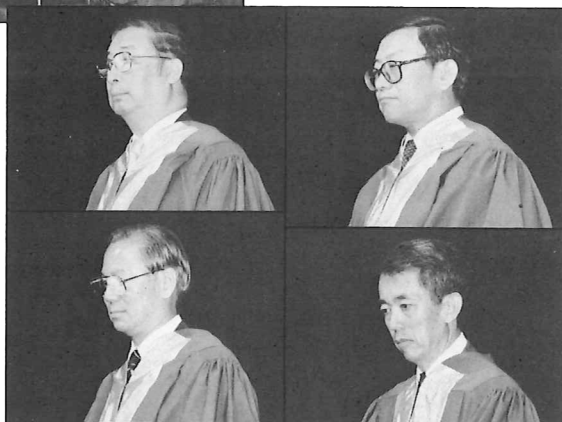
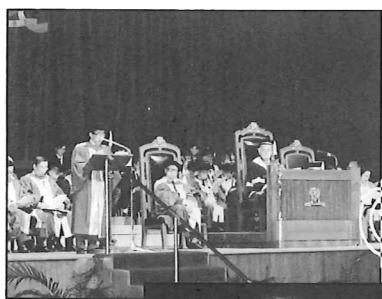


中大通訊

第十二期 一九九零年十一月

大學第四十屆

頒授榮譽及高級學位典禮



大學於上月十一日假邵逸夫堂舉行頒受榮譽學位及高級學位典禮，由港督兼大學監督衛奕信爵士主持儀式。觀禮來賓超過一千人。

本年獲頒榮譽學位之傑出人士共有四位：孔祥勉先生及李鵬飛議員獲頒榮譽法學博士學位；達安輝教授獲頒榮譽理學博士學位；張光直教授獲頒榮譽社會科學博士學位。榮譽博士之讚辭由政治與行政學系翁松燃教授撰寫及宣讀。張光直教授則代表榮譽學位領受人致辭。

除頒授榮譽學位外，本屆另有二百五十八名畢業生獲頒高級學位，包括醫學博士三名、哲學博士十名、哲學碩士一百零一名、文學碩士廿二名、神學碩士兩名、工商管理學碩士一百零六名、文學碩士（教育學）八名、理學碩士一名、社會科學碩士四名及社會工作學碩士一名。

典禮結束後，大學並於范克廉樓設茶會招待來賓。

天人合一

張光直教授的演講，從文化發展的角度，探究中國現代化的正確方向。他指出中西兩大文明，從肇始已基本上被各自不同的原則支配；前者主「天人合一」的宇宙觀，後者確認人類是自然的征服者。現時，後者無疑是可以藉技術與貿易征服自然，但亦帶來了連串環境問題，破壞了天人之間的和諧關係。故張教授堅信，中國若要成功實現現代化，除要有技術與貿易外，更要兼有「天人合一」。而「天人合一」的宇宙觀，並非中國專有，曾是世界許多地方人類文化的常規，現在應爭取恢復它的地位。張教授並認為，中大正好建立於中西兩大文明的交匯點，最具條件研究關於中國現代化的問題。

大學消息

校董會消息

在上月舉行之大學校董會會議中，潘永祥議員再度獲選出任校董會副主席，任期兩年，由一九九零年十月十九日起生效；孔祥勉博士則獲委任為校董會財務委員會委員，以接替於十月中卸任的利榮森博士。

此外，校董會主席宣佈校董會成員黃用詠教授即將退休；並對黃教授廿七年來給予大學的寶貴貢獻與服務表示銘感。黃教授於六三年即加入大學校董會。

工商管理學院發展學生交換計劃

工商管理學院與加拿大安大略省 Queen's University 商學院達成協議，由明年一月開始，合作推行一項以學院為本的學生交換計劃。

根據該項協議，雙方每學年各有兩個本科生交換名額。如派出學生之修讀期為一學期，則一年兩學期共可交換學生四名。

該項交換計劃，是工商管理學院與國際知名學府建立聯繫的初步成果，為該院學生提供海外研習及體驗生活的寶貴機會。藉此計劃，雙方選派的學生，可在異地文化及環境中修習商科課題，並擔當溝通和發展雙方友誼的角色。

工商管理學院本科學系系務會現正籌備遴選交換生工作。該院並展望繼續與世界知名學府發展類似的交換計劃。

電子工程學榮休講座教授

大學校董會接受教務會之推薦，依據大學規程第廿一條，以榮休講座教授名銜頒予電子工程學退休講座教授林逸華教授，由一九九零年十月十八日起生效。

榮休講座教授銜乃頒予退休講座教授，以表揚其學術成就及對大學之貢獻。根據大學規程第三條，榮休講座教授為大學成員；此名銜顯示該成員與大學保持的長久關係。

林教授七一年受聘為本校新設立之電子學系講師，先後於七三年及七九年晉升高級講師及教授，八四年更榮升講座教授。



林教授不單為卓越的學術研究者，對於大學發展電

子與工程學及大學之行政工作亦卓具貢獻。過去二十年，林教授兩次獲選為理學院院長，亦曾任學生事務處主任、科學館管理委員會主席、工科教育諮詢委員會委員、研究委員會屬下之工程小組召集人，及自七七年起即為大學校董會成員。林教授於本年十月中榮休。

大學明年開設新學位課程

大學教務會最近通過，由一九九一至九二年度起，開設日本研究文學士課程及護理學士課程。

目前大學所設之日文課程為副修科目。新的日本研究文學士課程除提升為主修科外，更是首項跨院系之課程，並將分人文及社會科學兩個研讀範圍。前者修習日本之語言、文學、文化及歷史；後者則著重研習日本之社會、經濟、政治及管理。開設此課程，旨在提供日文及日本研究之廣泛學術訓練，以應本港有關行業對該等人材之需求；並藉

此增進港日兩地之文化交流及相互了解。該課程之另一特色，是部分主修學生必須在日本實地學習一年。

此外，醫學院將增設護理學系及系務會，以提供護理學士學位課程。修讀該課程之學生，必須具有最少兩年註冊護士經驗。學生可選擇修讀全日制、日間部分時間兼讀制或晚間兼讀制課程。全日制之修讀年期為兩年，兼讀制則為四年。本校仍有待大學及理工教育資助委員會對開設該課程所需之撥款作出決定。

物理學講座教授就職演講

物理學講座教授蔡忠龍教授於上月十九日主持就職演講，講題為「取向高聚物研究的進展」。

蔡教授指出，高聚物與人類日常生活的關係十分密切，其應用於衣、食、住、行的歷史，可追溯

至初民生活的蠻荒時代；惟其科



學上的研究與製造，則始於本世紀二十年代初。蔡教授又講述高聚物的研製與發展過程，並介紹多種常用複合材料的人工合成方法及其在工業上的應用情況，包括應用於紡織加工的合成纖維及航天工業的高性能纖維。逾百聽講人士出席當天的就職演講會。

政府職位資料展覽

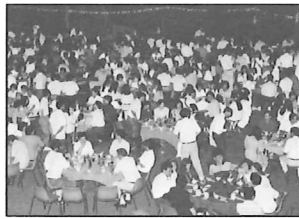


本校就業輔導組與政府銓敘科於本月一及二日合辦「政府職位資料展覽」，會場設於邵逸夫堂。大學及理工教育資助委員會主席李國能先生、銓敘司屈珩先生及本校就業諮詢委員會主席馮永祥先生共同主持開幕儀式。

是項展覽旨在為本校學生介紹政府多個部門之工作情況及大學畢業生之入職機會，計有參展部門廿七個，均派有專人於會場解答徵聘等問題。參觀展覽之本校員生甚眾。

新亞、聯合、崇基先後慶祝校慶

新亞書院於九月下旬慶祝創校四十一周年。今年之慶祝活動，除傳統的舞獅、千人宴、體育競技、校慶晚會外，更首次舉辦院長盃師生球類及文娛項目比賽，藉以增強師生間之聯誼活動。比賽以錢穆院長盃為團體總冠軍獎，各單項比賽之獎盃則以歷任新亞院長之姓名命名。



另一個極有意義的節目，是於校慶日（九月廿八日）舉行的「新亞校友名錄」揭幕儀式。此項原為慶祝創校四十周年之重要計劃，因工程繁複，延至今年才竣工。該名錄是將歷屆（一九五二至八九年）畢業校友芳名，刻於精緻的不銹鋼板上，再鑲嵌於新亞書院圓形廣場自由論壇的壁背。

聯合書院於上月十九日假邵逸夫堂舉行三十四周年校慶典禮，並邀請書院校董會副主席何添博士及香港政府中央政策小組成員鄭海泉先生為主禮嘉賓，在會上致辭及頒發學業優異獎。禮畢更有舞獅及切



派生日餅儀式。書院學生更合力籌辦一連串文娛康樂活動，為校慶增添氣氛。十月十九日晚之千人宴把院慶週之活動推向高潮；隨後之表演晚會，則為校慶之壓軸節目。

崇基學院於本月二日在崇基禮拜堂舉行三十九周年感恩崇拜及院長就職典禮。典禮由該院校董會主席孔祥勉博士主持，新院長沈宣仁博士致辭，並由高錕校長頒發獎助學金。崇基校友會主席陳澤賢先生更於會中致送禮拜堂擴建部分之燈飾予母校。



學院學生會亦組織了多項校慶活動，包括環校跑、競技、辯論比賽、系際及小組合唱賽等。當晚並舉行了傳統的千人宴。

校友之慶祝活動於翌日在學院之嶺南體育館舉行，節目豐富，有植樹、球賽、細運會、院長茶會、卡拉OK、聚餐等。

貢獻社會 服務國際

- ▶ 高錕校長應邀出任台灣行政院國科會光電小組光電諮議委員，任期至一九九一年六月三十日止。
- ▶ 社會工作學系何錦輝教授獲港督委任為區域市政上訴委員會委員，任期三年，由一九九零年八月十日起生效。
- ▶ 外科學系李國章教授應邀於一九九零年九月十六日至十九日出任美國耶魯大學客座教授。李教授又續任香港基督教女青年會義務醫席，任期一年。
- ▶ 生物系張樹庭教授於一九九零年八月廿六日獲選為國際微生物學會聯盟執行委員會理事，任期四年。

(此欄資料由新聞聯絡處供給)

建築系之「總設計師」

李燦輝教授



大學致力籌劃多時之建築學課程，將會在一九九一至九二學年正式開辦，並由本年九月上任的李燦輝教授出長。

李教授祖籍廣東台山，七歲時隨家人移居美國，在波士頓唐人街長大。他在密執根大學完成建築學學士學位課程後，曾在建築界名家如 R. Buckminster Fuller、貝聿銘等之建築公司任設計師；又曾任職於哈佛大學及麻省理工學院等高等學府；亦擔任過多種行政職務，包括麻薩諸塞州基本建設規劃與施行處副專員。

李教授的臨時辦公室，設於寧靜的崇基教堂內；他就在那裡埋首苦幹，建立一個全新的課程。新課程明年招收首批學生，預定名額為四十二人。李教授正忙於訂定收生標準、聘請教員、擬訂課程，以及在長期系址未建成之前，為該課程覓取適當的教學空間及設施。

李教授工作繁忙，然精力充沛，仍抽出時間回答《中大通訊》向他提出的一些問題。他溫文爾雅，言必有中；這篇訪問，必使讀者對全新的建築學系有一個基本的了解。

□您似乎十分重視建築設計。可否談談它在課程中所佔的位置？

■通常每項建築過程，都從考慮資源為起點，以顧客遷入及使用建築物為結束，是一段很長的進程。而建築設計就在這進程的中段。我希望新課程能做到的，就是使學生時刻不忘這個進程的存在。就算當你教授的只不過是這進程中的一段，你也得讓學生知道，建築師必須了解整個進程。這就是說，要能根據顧客的需求和願望，作妥貼之構思，並將之體現在圖則和模型中，讓施工人員明瞭你的要求，然後把房子蓋好。而學生需要掌握些什麼，才能做到這樣？這就是我們所關心的。

□您在訓練學生的時候，會否區分

政府部門及私營機構的建築工作，並為職業取向不同的學生，提供不同的訓練？

■這兩種機構的工作，畢業學生都應能勝任，因為有很多基本技能，是兩者都適用的。在任何情況下，建造任何建築物，人們都是根據周圍的環境，循相若的程序作出各種決定：先考慮有多少資源，再考慮要做什麼。廣義地說，任何決定都離不開這個程序。我們的目標之一，就是要學生牢牢記著一個處理疑難的模式。讓他們在遇上不熟悉的問題時，有一套方法去探討、去解決，並懂得如何去分析、去研究，然後具體地表達自己的計劃，使參與該項工程的其他人員都能夠根據他的想法去工作。

□所以您不會在課程中分設公、私

營機構的專修範圍，為學生在畢業後的選擇作特別準備？

■對。我們要讓學生學到一套能為不同機構服務的基本技能。在現代社會中，建築師所需的基本技能是世界性的，全球適用的。一旦此類基本技能落實到特定的空間和文化，就變成另外一回事，是實際應用的問題了。正因建築師必須在指定的地點、時間和環境，運用他的技能，而不是紙上談兵，所以建築技能的實際應用，往往有很大的地域區別。建築技能並不直接等同建築物本身，當中還有「應用」這個步驟，很多人都忽略了這一點。

□在本地建築中，「風水」是一個很重要的考慮因素，您對這有什麼看法？在您的課程中，有包括

這方面的內容嗎？

■風水基本上是一門選擇地點和方位的藝術。從前，它幫助人們根據中國哲學去了解房屋建築的適當座向，或是內部結構的正確安排。我認為這很有價值，在某種程度上建築師必須重新掌握這種「融入環境」的觸覺，盡量去了解一個地方的特性。我見過最好的一些建築物，就給人一種與周圍環境很「合拍」的感覺。

風水作為一種概念，包含很多有價值的東西，但我會摒棄其中迷信的成份。我並不視之為洪水猛獸，其實它是一種很有趣的方法，使人們獲得控制環境的感覺。

□您會教授風水嗎？

■我想不會，但我們都應該認識到，風水是很多香港及華南人士理解其環境的一種基本方法，此點是相當重要的。我想，風水先生講風水該是很有趣的，我們先要研究一下他們的論點，然後讓各人隨自己的方式去看待這個課題。

□建築系將設於校園哪裡？

■將設於崇基第三期發展計劃的教

學樓。但新教學樓仍未建成，我們目前正物色地方，作臨時系址。然而建築系的教學活動通常在工作室進行，因此所需的空間亦有異於他系。我們的學生，每人都需要一張工作枱。我們還需要工場、製作空間等，並需營造一個工作和學習的環境——這本身就是建築過程的一個部分。

□請問招聘教員的情況怎樣呢？

■正在進行中。我們明年要聘請四位教師，而其後每年增聘的名額大致相同，直至達到編制規定的人數。因此在未來五、六年間，我們都將陸續增聘人手，而物色的人選，既要才學廣博，又要能付出時間，從事能夠體現我們課程特點的教學。

□那麼課程設計是怎樣的？如何根據它的發展招聘教員？

■首年課程將是綜合性的，讓學生對建築學有一個全面的概念，包括構思形像化、繪圖、表達的基本技能等，以打好基礎，為進入第二年的課程作好準備。隨著課程的發展，我們將羅致技術、建築歷史、理論，以及從事實際建

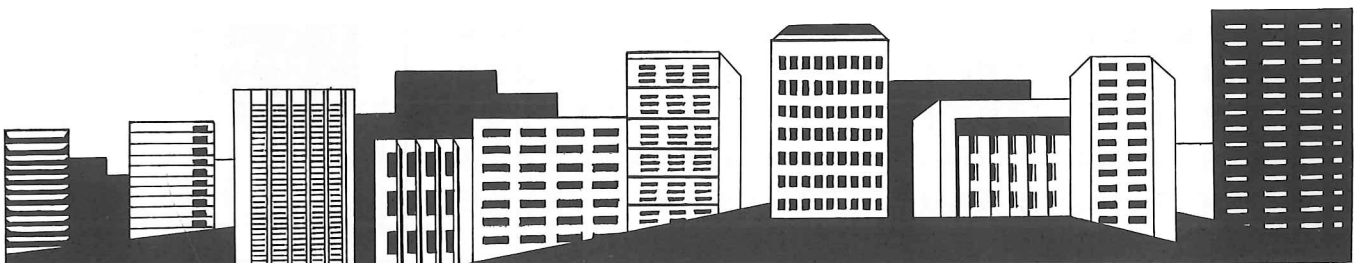
築工作等方面的專門人才。

□您將收取怎樣的學生？

■我尚未完全熟悉香港的教育制度，因此只能籠統地談這個問題。就作一個比較：香港大學傳統上招收的建築系學生，主要是理科生；不過現在已有所變化了，大概有四分之一是文科生。而我們的理想是來個平衡。我們選取的學生，首先是要知識面廣，興趣多方面的。其次，是有創造能力，不一定是在建築方面，而是在文藝或其他創作性工作方面，因為他們在中學沒有接觸建築的課程。建築學需要善於綜合的頭腦。就是說，需要綜合多於分析。分析的技巧，必須與綜合能力相結合。我們亦要求他們對繪畫及製圖有興趣。

□教學的語言又怎樣？英文、廣東話？或是任由教師選擇？

■在這個問題上，也是要有個平衡；就如教師之中，要有年長的，也要有年輕的。我認為最好是每位教師都能中、英並用，但這是不實際的。總之，教師應使用最自如的語言。不過，就全面的溝通



建築系

來說，廣東話是很重要的。

□讓我們談談香港的建築。在這裡，有哪些建築物給您留下深刻的印象？

■我想我看得還不夠。不過總的來說，我很欣賞以公共房屋去解決人們的居住問題。很多屋邨的活動設施及購物中心等都設計得很成功。當然其中有很多東西是可以批評的，我亦認為應該仔細地分析這些問題。不過就香港與美國兩地處理公屋方式作比較，我認為香港做得好得多了。有些地下鐵路站轉運乘客的設計也做得非常好。

□香港一些引人著目的建築物，如中國銀行大廈、匯豐銀行大廈及奔達中心，您又覺得如何？

■它們都很好，出自世界三大拔尖建築師之手，都是他們引以為榮的作品。三個作品分別成為目前建築潮流的典範，代表了不同的流派，意匠各異。建造奔達中心的 Paul Rudolph，是外形設計的大師，他聰穎敏銳，天賦過人。貝聿銘則採取整體處理的方式，以極強的幾何意念，去設計中銀大廈，用不同的對角線把一座很高很高的長方體切割成看似三角柱體的建築。它取得了預期的效果，雄踞香港中區。它表現了中國銀行的力量：非常冷靜、謹嚴，細節無懈可擊，就如倫敦最高級的西裝店裡一襲精緻的細條子西

服，你必須很仔細看才能看到它的條子，因為細節實在處理得太精巧了。至於匯豐銀行，則是一件使人驚歎的雕塑藝術，也正如人們說的，像一台手工製作的昂貴機器，憑藉外觀表達一切。從外面看，中銀大廈是一件精簡的獨立個體，而匯豐銀行大廈，則是一個十分複雜的結構，趣味盎然，容易引發想象力。

□回過來看看校園的建築，您覺得怎麼樣呢？

■就如香港其他地方一樣，你可見到不同的建築物，反映出各個不同時期，表現不同的建築模式。當中大逐漸了解自己的處境和發展方向，它的建築亦開始反映出這點。建築物能夠以很有趣的方式，讓人們知道發生了什麼。它們很難隱瞞事實，你會很容易看出它們的本質是什麼，所屬的又是怎樣的一所機構。

□建築系的存在，會不會影響校園的建築呢？

■我希望會，否則就是我們的失敗。建系過程完成後，就可以開始某些「外展工作」；我想看看本系所在的空間及環境如何影響我們，也希望校內人士可以隨時接觸本系，這樣我們便可以經常透過學生作品展覽及講座等，引發校內討論。如果這個新的建築學系不能讓校園其他人士知道它的觀點，可真是白白浪費了機會。○

大學出版社新書

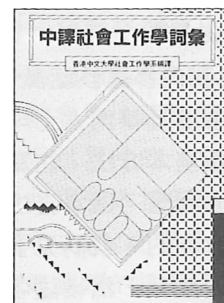
大學教職員在富爾敦樓大學書店購買下列書籍，可獲八折優待。

■翁松燃編：《中華人民共和國憲法論文集》第二版（中文本），三百五十二頁；平裝本，港幣四十元。

■汪碩、鍾敬民合編：《中譯社會工作學詞彙》，八十頁；平裝本，港幣三十元。

■何鳳山著：《外交生涯四十年》（中文本），七百三十九頁；平裝本，港幣一百二十元。

■鄧文正譯：《市場環保主義》（中文本），一百三十六頁；平裝本，港幣四十元。



人事動態

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入中大校園電子郵件密碼。

職位空缺	截止申請日期
翻譯系講師	30.11.90
內科學系講座教授	1.12.90

(此欄資料由人事組供給)

宣佈事項

校董會委任

副校長



大學校董會再度委任徐培深教授為大學副校長，任期兩年，由一九九一年三月一日起生效。

逸夫書院院長



大學校董會再度委任陳佳釐教授為逸夫書院院長，任期三年，由一九九二年二月十一日起生效。

新任社會學講座教授



大學宣佈委任劉兆佳教授為社會學講座教授，由一九九零年十月一日起生效。

劉教授一九七一年畢業於香港大學，獲社會科學學士學位；七五年獲美國明尼蘇達大學頒授哲學博士學位。同年八月，劉教授加入中大社會學系任講師，並先後

於八三及八七年晉升高級講師及教授。劉氏專研香港事務，專著甚豐；並曾任大學社會研究所之香港研究中心主任多年。社會研究所於較早時改組，並為香港亞太研究所取代之，劉氏遂獲委為新研究所之副所長，任期三年，由九零年九月一日起生效。

劉教授已婚，有一子。

第四十一屆畢業典禮

本校第四十一屆頒授學士學位典禮於十二月十三日（星期四）下午三時在校園舉行，大學監督衛奕信爵士將親臨主持儀式。典禮完畢，大學廣場設有茶會招待家長及來賓。

是屆典禮將有一千三百五十三名畢業生獲授學士學位。

講座教授就職演講

外科（眼科）講座教授何志平教授將於本月廿三日主持就職演講，講題為「眼界」。講座將於是日下午五時三十分在威爾斯親王醫院臨床醫學大樓二樓舉行。屆時將有往返專車接載出席之同人。專車準五時於大學圖書館側開出，回程車則於七時離開醫院返校。乘搭留座請電內線二二六八。

行政人員午餐聚會

本年度第二次行政人員午餐聚會訂於十二月七日在范克廉樓嘉賓廳舉行。高錕校長將應邀出席，並就大學之五年發展計劃發表演講。歡迎事務助理或以上級別之行政人員參加。詳情請電內線二零七一。

圖文傳真機易號

* 大學行政樓的圖文傳真機號碼（六九五四二三四）將於明年一月十六日起改為六零三五五四四。

* 馮景禧樓之圖文傳真機號碼（六九二四七七四）亦將於同日改為六零三六七七四。目前使用該圖文傳真機之單位包括中文系、經濟系、社會系、文學院院務室、社會科學院院務室、工商管理學院院務室、研究院、香港經濟研究中心、香港亞太研究所、通識教育主任辦公室，以及兼讀學士學位課程組。

范克廉樓游泳池消息

大學泳池將由本年十二月一日至明年三月停止開放，進行每年例行之維修工程。重新開放日期，容後公佈。

教職員上下班專車調整收費

鑑於經營成本上漲，教職員上下班專車之每月收費，亦相應調整為香港線三百二十元，九龍線二百元。新收費於十二月一日起生效。

中大通訊

1. 本刊逢月中出版，下期截稿日期為十一月廿七日。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（內線2936）。
3. 投稿者必須同時附上英文翻譯，否則來稿只會在中文版刊登。
4. 本刊編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊內容未經編者書面准許，不得轉載。
6. 本刊每期發行二千份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

歡迎投稿

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：溫李琪 陳偉珠 製作：黎寶翠